

# Dohoda o hostování s výzkumným pracovníkem ze třetí země

## Hosting Agreement

Upozornění: Dohoda o hostování musí být vyplněna v českém jazyce.  
Please note: the hosting agreement must be completed in Czech language.

Nezkrácený název výzkumné organizace / *Complete legal name of research organisation:*

IČ / *ID number*

Sídlo organizace / *Location of research organisation*

Zastoupená / *Represented by*

*a/and*

pan/Mr  paní/Ms

Titul / *title*

Příjmení / *Surname*

Jméno / *First name*

Datum narození / *Date of birth*

Místo a země narození / *Place and country of birth*

Národnost / *Nationality*

Číslo cestovního dokladu / *Passport No*

**uzavírají podle § 30c zákona č. 341/2005 Sb., o veřejných výzkumných institucích, ve znění pozdějších předpisů,**

*Have entered, pursuant to Section 30c of Act No 341/2005 Coll., on Public Research Institutions, as amended, into the following*

**dohodu o hostování**  
*hosting agreement*

1. Název výzkumného projektu, na kterém se bude výzkumník podílet / *Name of the reserch project*

2. Dohoda se uzavírá na dobu určitou / *This contract has been concluded for a definite period of time.*

Termín zahájení hostování / *Start of participation (date):*

Termín ukončení hostování / *End of participation (date):*

3. Výzkumná organizace se zavazuje výzkumnému pracovníkovi vytvářet pracovní podmínky pro úspěšné plnění úkolů při práci na výzkumném projektu, poskytovat mu odměnu za vykonanou práci nejméně ve výši minimální platným zákonem stanovené mzdy v ČR a dodržovat ostatní podmínky stanovené příslušnými právními předpisy. Bude dále nápomocno při vyhledání vhodného ubytování pro pobyt výzkumného pracovníka po dobu platnosti hostování.

*Research organisation hereby undertake to provide the Research Worker with working conditions enabling him/her to successfully perform his/her tasks involved in the research projects, to remunerate him/her for the work done, the amount of remuneration being stipulated in an amendment to this Contract) and to abide by other terms and conditions imposed by relevant legal regulations. Furthermore, to assist him/her in finding suitable accommodation to stay during the period of his/her research project participation.*

4. Výzkumný pracovník se zavazuje:

- a) osobně konat práce na výzkumném projektu podle pokynů vedoucího výzkumného týmu,
- b) bez odkladu uzavřít smlouvu o zdravotním pojištění ve smyslu zákona č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění, ve znění pozdějších předpisů, příp. jiném pojištění,
- c) bezprostředně po ukončení hostování ukončit pobyt v České republice a uhradit si náklady na vycestování zpět do země svého trvalého pobytu,

*The Research Worker hereby undertakes:*

- a) *to personally carry out work on the aforesaid research project, as instructed by the Head of the Research Team,*
- b) *to immediately enter into a health insurance contract pursuant to Act No. 48/1997 Coll., on Public Health Insurance, as amended, or another type of insurance,*
- c) *immediately after finishing his/her participation in the research project to terminate his/her stay in the Czech Republic and to leave for the country of his/her permanent residence at his/her own expenses,*

5. Výzkumný pracovník je (bude) seznámen se svými právy a povinnostmi při hostování, s pracovními a dalšími podmínkami, jakož i s organizačním řádem, předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví a protipožárními předpisy.

*The Research Worker has been (will be) advised of his rights and obligations relating to his/her participation in the research project, of working and other conditions as well as the organisation rules, occupational health and safety regulations and fire prevention and protection regulations.*

6. Výzkumný pracovník bere na vědomí, že mu Policie České republiky zruší povolení k dlouhodobému pobytu za účelem vědeckého výzkumu, je-li naplněna některá z právních skutečností uvedených v § 46d zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky, ve znění pozdějších předpisů (úplné znění č. 42/2008 Sb.).

*The Research Worker hereby takes into account that the Police of the Czech Republic will cancel his/her long-term residence permit granted for the purposes of scientific research should any of the situations specified in Section 46d of Act No. 326/1999 Coll., Residence of Foreigners in the Territory of the Czech Republic, as amended (full wording in 42/2008 Coll.) come into being.*

7. Vztahy touto dohodou blíže neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.

*All matters which are not expressly provided for herein shall be governed by relevant provisions of the Czech Civil Code.*

8. Podpisy / signatures

**Výzkumná organizace** / *Research organisation* :

Místo a datum

.....  
Podpis děkana fakulty / *Signature*

**Výzkumný pracovník**: / *Research worker*

Místo a datum

.....  
Podpis výzkumného pracovníka / *Signature*

